

Carl Sandburg Home

Servicio de Parques
Nacionales Departamento
del Interior de EE.UU.



El Hogar de Carl Sandburg
Un Sitio Histórico Nacional



Explora, Aprende, Proteje
Logra ser un Guardabosques Juvenil

¡Bienvenido!

El Servicio Nacional de Parques – National Park Service (NPS) es un grupo de individuos quienes ayudan a proteger a las personas y hechos de la historia de Estados Unidos; así como los lugares históricos las plantas y animales que hacen de nuestro país un lugar único.

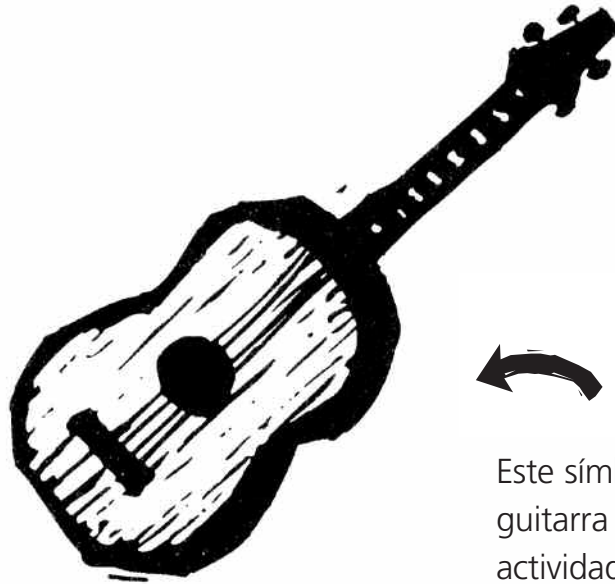
Estas plantas, animales, lugares y personajes históricos son llamados nuestros tesoros nacionales - national treasures. Éstos son protegidos en lugares llamados parques nacionales. Estos parques nos recuerdan a todos que, como ciudadanos de los Estados Unidos, vivimos en un país muy especial y fascinante.

Como Guardabosques en el Servicio del Parques Nacionales, es nuestro trabajo ser los líderes en la protección de los parques. Es nuestro trabajo cuidar los tesoros y compartirlos contigo. ¡Entre mas entiendas la importancia de los parques para nuestro país, más ayudarás a protegerlos para que tus hijos y sus hijos puedan disfrutarlos también!

Como un Guardabosques Juvenil – Junior Ranger- tú también eres un líder, en este caso un guardabosques de las historias de Carl Sandburg. A la medida que descubras este parque nacional, comenzarás aprender y entender este tesoro histórico. Y así podrás ayudarnos a compartir con los visitantes la importancia de esta hogar y estos campos como un tesoro nacional.

Gánate una medalla y un certificado de Guardabosque Juvenil, al completar las actividades de este cuadernillo.

Los chicos menores pueden seguir las actividades de la guitarra y los más grandes pueden seguir las actividades de la máquina de escribir.



Este símbolo de la guitarra marca actividades de diversión para los chicos menores.



Estas actividades requieren un poco más de concentración y esfuerzo.

Este cuadernillo para los Guardabosques Juveniles ha sido posible con el aporte financiero de una beca de la Fundación de Parques Nacionales – National Park Foundation; Gracias al generoso aporte de Unilever Company, Un socio de orgullo a Los Parques Nacionales Americanos y un asociado en la Corporación del Programa Nacional de Guardabosques Juveniles, a través del generoso soporte de la Fundación Comunitaria del Condado de Henderson (Community Foundation Of Henderson County) y los amigos de Carl Sandburg en Connemara.

Damos un agradecimiento especial a todos los niños y niñas, a sus padres, y a los maestros (as) quienes tomaron parte en la revisión de varios ejemplares de este cuadernillo. Gracias a Daniel Mercado, Intérprete de las Escuelas Públicas del Condado de Henderson, Hendersonville, NC. Quién trajo el ejemplar de esta versión al español.

Carl Sandburg: El Poeta



Fotos: NPS

Carl Sandburg amó las palabras. El amaba la manera de cómo se podían utilizar para mostrar felicidad o tristeza, enojo o hambre. Algunas veces el Sr. Sandburg escribía acerca de la naturaleza; el mar, los árboles, las aves, el cielo; otras veces escribía sobre su esposa Paula o una de sus hijas: Margaret, Janet o Helga. Escribía poesía acerca de cosas que sentía que eran injustas o cosas que El sentía que eran divertidas. No le preocupaba si sus poemas rimaban o no. Solamente escribió de cómo se sentía y veía las cosas.



Lee o pide que alguien te lea el siguiente poema que el Sr. Sandburg escribió sobre los insectos:

El Insecto y sus Manchas

Este insecto carga manchas en su espalda
En verano pasado cargó esas manchas
Ahora es primavera y otra vez llegó aquí,
Sobre sus alas tiene un diseño de domino
En una habitación a estado todo el invierno
En un agujero, en una hamaca, colgando, pegada
Mientras soplabla la nieve se mantenía oculto...

El viento y el agua caían congelados

Los túneles de la escarcha

Nuevamente ahora El tiene diligencias que hacer en un tronco podrido

-Carl Sandburg, *Early Moon*

*Imprimido con permiso de Harcourt,
Brace & Javanovich, Inc. 1930*



¿A cuál insecto se está refiriendo el Sr. Sandburg?
Haga un círculo.



Mariposa



Abeja



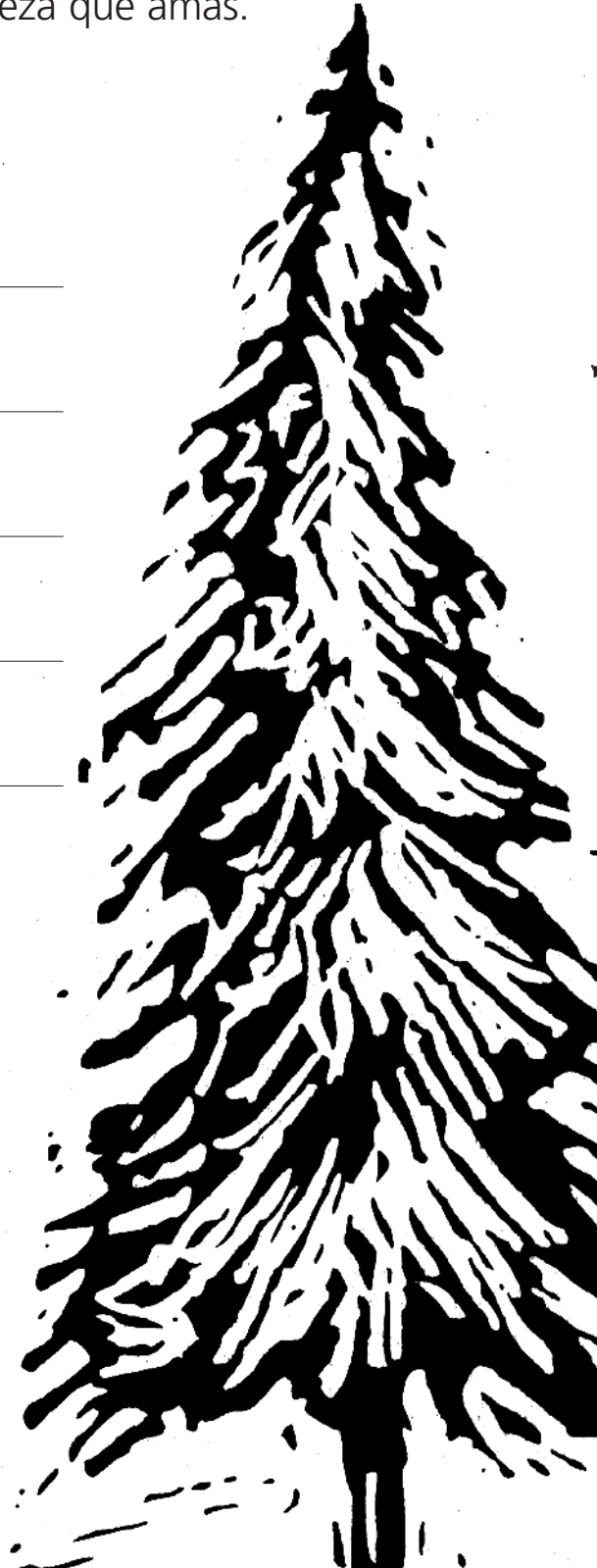
Catarina



Araña



En el espacio provisto crea un poema de tres -a- cinco líneas, acerca de algo en la naturaleza que amas.



Carl Sandburg: Escribe acerca del Honesto Abe



Una biografía es la historia verdadera de la vida de alguien. Leer biografías es una buena forma de llegar a conocer a una persona.

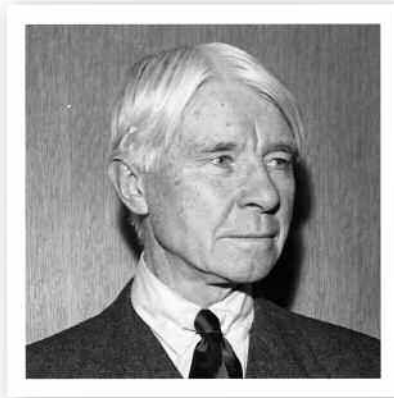
Carl Sandburg escribió una biografía acerca de Abraham Lincoln, el 16avo Presidente de los Estados Unidos. Escribió acerca de Lincoln porque creyó que cada americano podría aprender de las lecciones de la vida de Él; también conocido como el Honesto Abe.

El Sr. Sandburg pasó muchos años estudiando la vida del Honesto Abe. Leyó su poesía, sus discursos, sus cartas y aprendió lo que al Sr. Lincoln le gustaba comer, leer y lo que le gustaba hacer con su tiempo. El Sr. Sandburg aprendió a conocer a Abe Lincoln.

Él escribió dos grandes biografías acerca de Lincoln llamadas *The Prairie Years* – Los Años en la Pradera - y luego cuatro grandes biografías más sobre Lincoln conocidas como *The War Years* – Los años en la Guerra – gracias a ésta recibió un premio muy importante, el premio de Pulitzer en 1940.



¿Cuál de éstos es Carl Sandburg? Haga un círculo alrededor del retrato que corresponda.



Fotos: NPS



Si tú pudieras escribir una biografía, ¿acerca de quién la escribirías? Escribe de tres a cinco datos acerca de esta persona.

1. _____

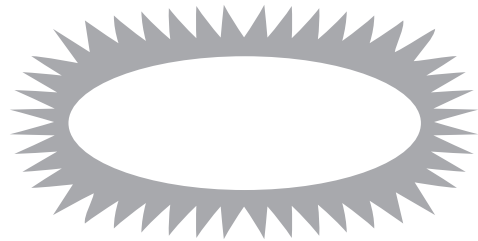
2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Quien es?

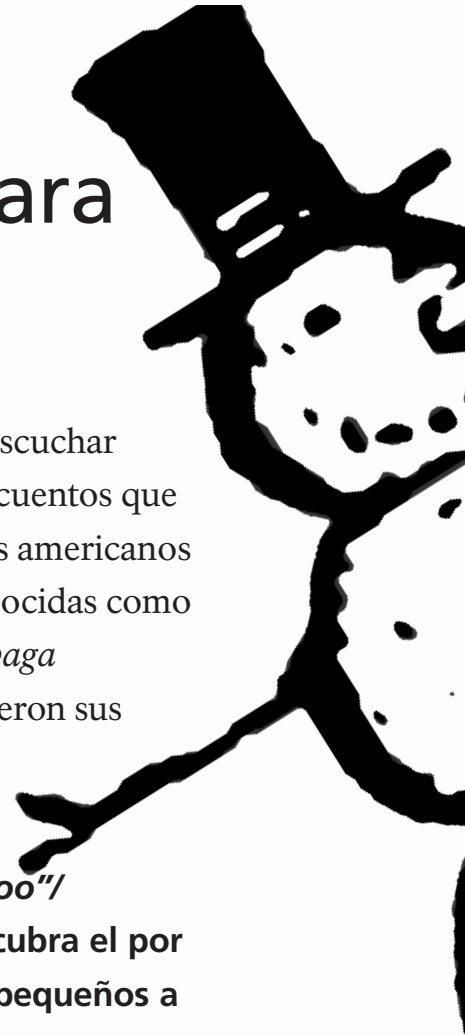


Carl Sandburg: Escritor de Cuentos Para los Niños Americanos

A las hijas de Carl Sandburg les encantaba demasiado escuchar historias antes de ir a dormir. Tanto les gustaban estos cuentos que El comenzó a ponerlas por escrito para que todos niños americanos pudieran disfrutarlas. Esas historias llegaron hacer conocidas como las *Rootabaga Stories/Los Cuentos de Rutabaga y Rootabaga Pigeons/Las Palomas* y sus *Cuentos de Rutabaga* estos fueron sus primeros cuentos americanos.

Lee o pide que alguien te léa la siguiente historia llamada *"How the Hat Ashes Shovel Helped Snoo Foo"* *"Como la pala de cenizas ayudó a Snoo Foo"* y descubra el por qué Carl Sandburg fue un querido escritor para los pequeños a mediados de la década de los años 1920.

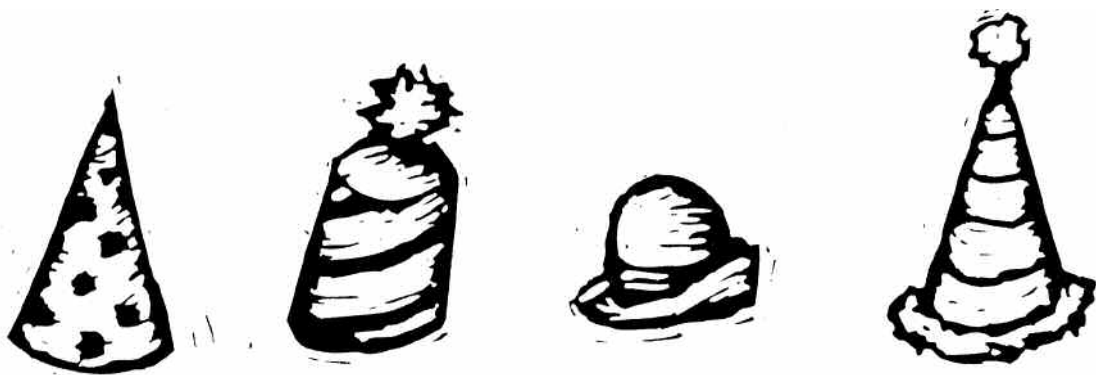
Si tú quisieras recordar todos los nombres de los seis chicos Sniggers, recuerda que los tres mayores se llamaban Blink, Swink y Jink pero los tres menores se llamaban Blunk, Swunk y Junk. En Enero pasado en un día del mes, los tres mayores tuvieron un desacuerdo con los tres menores. El problema tenia que ver con el nuevo sombrero de Snoo Foo, el muñeco de nieve, sobre qué clase de sombrero debería tener, y cómo debería de usarlo. Blink, Swink y Jink dijeron "El quiere puesto un sombrero torcido, derecho." Blunk, Swunk y Junk dijeron, "el quiere puesto un sombrero derecho, torcido." Discutieron y discutieron. Blink discutió



con Blunk, Swink con Swunk y Jink con Junk. Los primeros en recuperarse de la discusión fueron Jink y Junk. Ellos decidieron la mejor manera de arreglar la disputa. “Pongámosle un sombrero torcido, torcido,” dijo Jink. “Pongámosle un sombrero derecho, derecho,” dijo Junk.

Luego estuvieron mirándose y mirándose entre ellos, con sus brillantes y sonrientes ojos y entonces ambos estallaron en carcajadas al mismo tiempo entre si, “pongámosle dos sombreros, un sombrero torcido, torcido, y un sombrero derecho, derecho.”

Bien, buscaron alrededor por dos sombreros. Pero no había ningún sombrero en ninguna parte, es decir, no había sombreros suficientemente grande para un muñeco con tan grande cabeza como la de Snoo Foo. Así que entraron a casa y le preguntaron a su mamá por la pala de cenizas para sombreros. Desde luego, en la mayoría de las casas, la madre estaría toda preocupada si seis chicos entraran pateando y manoteando la puerta y los seis al mismo tiempo gritándole; “¿dónde está la pala?” Pero la Sra. Sniggers no parecía estar preocupada en lo absoluto. Se toco la barbilla de la cara con su dedo y dijo tranquilamente, “oh lah, deh je, oh la deh je, ¿dónde está la pala! La semana pasada lo tuve cuando estaba haciendo un sombrero para el Señor Sniggers; recuerdo que tuve ese pala exactamente aquí sobre el reloj, oh lah, deh je, oh la deh je. Vaya afuera y toquen la campana de la puerta del frente,” dijo a Jink Sniggers.



Jink corrió a la puerta del frente. La Sra. Sniggers y los cinco pequeños esperaron. Bling-bling comenzó a tocar la campana y escuché- la puerta del reloj se abrió y la pala cayó. “Oh la deh jeh , salgan rápidamente de aquí, “dijo la Sra. Sniggers. Bien los niños corrieron afuera y escarbaron un gran montón de cenizas para el sombrero (hat ashes)* con la pala* y ellos hicieron dos sombreros para Snoo Foo. Uno era un sombrero torcido. El otro era un sombrero derecho. Y pusieron un sombrero torcido, torcido y un sombrero derecho, derecho. Y ahí estaba Snoo Foo en el patio del frente y todos los que pasaban por la calle se quitaba el sombrero torcido con su brazo torcido y el sombrero derecho con su brazo derecho.

Ese fue el termino de las discusiones entre los chicos Sniggers y fue Jink, el menor de los más grandes y Junk, el menor de los más pequeños, quienes arreglaron el problema mirándose a los ojos y carcajeándose. Si en alguna ocasión te metes en problemas, trata de arreglarlos de esta misma manera.



En el espacio de abajo, dibuje el muñeco de nieve que Jink y Junk crearon. ¡No se te olvide de ponerle los sombreros!



A Carl Sandburg le gustaba crear nuevas palabras cuando no podía encontrar una que le gustaba en el lenguaje de Inglés. ¿Qué crees que quiso decir con *Hat Ashes Shovel* o pala de cenizas para sombreros?

***Hat Ashes Shovel**

Esta es una palabra compuesta por Carl Sandburg a “El le gustaba jugar mucho con las palabras”, no existe una manera correcta de traducción; en el texto original en inglés podemos interpretar que el nombre del sombrero es Hat Ashes. Y según los chicos de la historia con una pala para las cenizas se hacían los sombreros.

Carl Sandburg y su Familia

Carl Sandburg nació el 6 de enero del 1878 en Galesburg, Illinois. Sus padres no eran americanos; ellos eran de Suiza. ¡Carl hablaba el idioma sueco aun antes de conocer el Inglés!

Carl Sandburg se casó con Lilian Steichen, conocida también como Paula. Al igual que su esposo los padres de ella no eran americanos; ellos eran de Luxemburgo. Paula también tuvo que aprender inglés en la escuela. Carl y Paula tuvieron tres hijas: Margaret, Janet y Helga. También tuvieron dos nietos, John Carl y Paula.

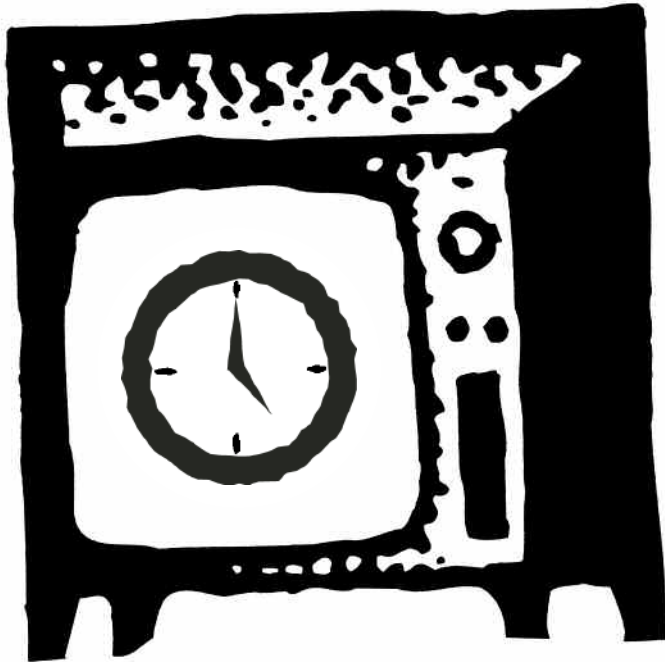
La familia era una familia muy activa y todos se amaban. Carl regularmente compartía historias en la mesa a la hora de la cena. Estas eran historias que El había escrito o que las había encontrado interesantes o divertidas.

Los Sandburg les gustaba mucho ir a caminatas, muchas veces de noche. Ellos decoraban la casa con cosas que encontraban en sus sendas: hojas de ginkgo, piedras, bellotas, flores silvestres. A Ellos les gustaba pasar mucho tiempo con sus perros, gatos, caballos, y cabras. Pasaban tiempo observando a las aves, construyendo casitas para los pajaritos, escuchando el canto de las aves... y escuchándose así mismos cantar, especialmente escucha a Carl – rosqueando su guitarra y compartiendo su colección de cantos folklóricos con su familia.



De izquierda a derecha:
Sra. Sandburg y su nieto, Sascha; Helga Sandburg con sus hijos, Paula (a la izquierda) y John Carl (de derecha); Nieta Paula con su abuelo, Carl Sandburg.

Fotos: Cortesía de Paula Polega



Las hijas de Sandburg y sus nietos miraban televisión pero Carl pensó que la televisión era una ladrón del tiempo.



¿Qué piensas que quiso decir el Señor Sandburg al referirse que la TV, que era: Ladrón de tiempo?



Ve por ti mismo cómo vivieron los Sandburg. Pide al Guardabosques un boleto para el siguiente tour de la casa de ellos. ¡Tu eres un niño así que para ti esto es GRATIS!



Pega tu boleto aquí:



¿Qué viste en la casa que tú también tienes en tu casa?

La Granja Sandburg

Helga Sandburg, a los dieciséis años quería una vaca de mascota, pero su padre la convenció de que las cabras serían más fáciles de cuidar. Helga estuvo de acuerdo y así ella y su madre fueron a comprar unas cabras de granja. Lo que empezó con dos cabras finas-de raza- como mascotas, creció hasta ser un gran rebaño de más de cien cabras.

El rebaño de cabras fue nombrado “The Chikaming Herd.” Chicaming era una palabra india que significaba “por las aguas”. En aquella época, los Sandburg estaban viviendo en las orillas del lago

Michigan así que ¡el nombre les pareció perfecto! Se mudaron de residencia (no tan sólo la familia sino también las cabras), a una preciosa granja con muchos pastizales en Flat Rock, NC en el año 1945 y la nombraron “Connemara Farm Goat Dairy.” Ellos desarrollaron tres razas de cabras en la granja: Saanens, Nubians y Toggenburgs. La Señora Sandburg cuidaba científicamente a sus cabras para producir la mejor cantidad y la mayor calidad de leche posible. Ella pensaba que muchos de los criadores de cabras las criaban sin ningún plan de acción. ¡La cabra Toggenburg de la Sra. Sandburg, Jennifer II, producía dos veces más la cantidad de leche que cualquier otra cabra Toggenburg en el mundo!

La Sra. Sandburg, sus hijas y algunos ayudantes que contrataron, mantuvieron la lechería en operación por más de veinte años. La Sra. Sandburg fue una famosa criadora de cabras, así como su esposo fue un famoso escritor.



Visite el granero y aprenda más acerca de las cabras Saanen, Nubian y Toggenburg.



Llenar los espacios que correspondan con la raza de cabras que crió la Señora Sandburg.



Responda la pregunta acerca de cada una de los tipos de cabras.

_ _ _ **G** _ **N** _ _ _ **G**

¿De qué **país** es esta raza de cabras?



_ **U** _ _ _ **N**

Esta raza de cabras tiene una **naríz especial**.

¿Qué clase de naríz tienen?



_ _ **A** _ _ **N**

Esta raza de cabras siempre es del mismo color. ¿Que **color** es?



fotos: Bob Dickinson

Carl Sandburg: Un Cantante de Folklore

Cuando Carl Sandburg tenía 19 años de edad. Él se fue de la casa y se convirtió en una persona errante (que no vivía en un lugar determinado). Viajó en trenes, entre los vagones. Trabajó esporádicos para ganarse una buena comida y regularmente acampaba con otras personas que vivían de igual manera. Estas personas errantes cantaban alrededor de las fogatas por las noches. Estas canciones contaban historias de la gente americana, sobre sus esperanzas y sus sueños, sus problemas con el amor y el trabajo. Historias felices, tristes y divertidas, Carl Sandburg amó estas canciones. Las recopiló y cantó estas canciones durante su vida.

Maní de Goober

Sentado a la orilla del camino en un día de verano
Conversando con mis amigos de juego, mirando el tiempo y verlo pasar
Recostados en las sombras – debajo de los árboles,
¡Que bondad divina, deliciosa – comiendo maní de goober!
¡Maní!, ¡maní!, ¡maní!, ¡maní! Comiendo maní de goober!
¡Que bondad divina, deliciosa – comiendo maní de goober!

¿Qué es el Maní de Goober? (pista: Los elefantes los aman!)



Vaya a una librería y pide escuchar un CD de Carl Sandburg cantando canciones americanas de su saco cancionero – *American Songbag*; ahí él recopiló muchas canciones de colección. ¿Qué canción de estas escuchaste?





Ahora que has aprendido bastante acerca de este parque nacional, encuentra las palabras y frases que has llegado a conocer hasta hoy en el busca palabras de abajo. A la manera que las encuentras asegúrate de hacer una marca a la palabra o frase que ya encontraste (las frases están de seguido; no hay espacios entre una palabra y otra).

**GUARDABOSQUES
TOUR DE LA CASA
CARL SANDBURG**

**ESCRIBIR POEMA
BIOGRAFO
APRENDER CANCION**

**CONNEMARA
VER CABRAS
LINCOLN**

A P R E N D E R C A N C I O N G K
T B D K L Y M B E U C Z T Y E U R
O I K M C M B P P L A T C B S A I
U E A D S A N D B U R G A O C R S
R B C V H Y F O L H L T R J R D V
D Q I G B I O G R A F O L R I A K
E N L O U B K J G T A P S M B B H
L Q L E A R N A S O N G A V I O C
A U I J K Y F H O V D R N V R S M
C N N B F H T U O L B B D R P Q L
A J C V E R C A B R A S B H O U K
S L O C O N N E M A R A U F E E T
A B L U Y N V F T R G G R K M S C
X B N J T K V I S I T G G A A S A



¡Felicidades! Ya has terminado con el Programa Histórico Nacional de Guardabosques Juveniles con la visita al Sitio Histórico del Hogar de Carl Sandburg. Muéstrale al oficial de Guardabosques que has terminado con estas actividades y así podrás recibir tu certificado y tu medalla que eres un Guardabosques Juvenil.



Juramento de un Guardabosques Juvenil

Yo _____ como Guardabosque Juvenil, prometo proteger y preservar el legado de Carl Sandburg contando las historias que he aprendido durante mi visita al Sitio Histórico Nacional del Hogar de Carl Sandburg. También prometo proteger la naturaleza, la vida silvestre y los recursos culturales donde quiera que yo me encuentre. Compartiré lo que he aprendido acerca de los Parques Nacionales con otros y continuaré explorando los Tesoros Históricos.

Guardabosque Juvenil

Guardabosque Oficial

Fecha

Certificado de Reconocimiento

Este certificado es entregado a

En reconocimiento por llegar a ser un Guardabosques Juvenil

Servicio de Parques Nacionales: En el Sitio Histórico Nacional El Hogar a de Carl Sandburg



Explora, Aprende, Proteje
Logra Ser un Guardabosques Juvenil



Guardabosque Oficial

Fecha

Servicio de Parques Nacionales
Departamento del Interior de EE. UU.

El Hogar de Carl Sandburg Un Sitio
Histórico Nacional



Explora, Aprende, Proteje
Logra ser un Guardabosques Juvenil

81 Carl Sandburg Lane
Flat Rock, NC 28731-8635

Visitor Information
(828) 693-4178

Fax
828-693-4179



PRINTED ON RECYCLED PAPER WITH 100% POST CONSUMER FIBER CONTENT USING SOY INK
OCTOBER 2006